
LA DEIXIS EN EL ANALISIS SEMANTICO DE LOS PRONOM-
BRES PERSONALES CON ALGUNOS EJEMPLOS DE INGLES

NATALIA IGNATIEVA SOLIANID
CELE - UNAM

Este artículo versa sobre algunos aspectos de la teoría de la deixis. Se observa la especificidad -semántica de las expresiones deícticas en comparación con los nombres comunes. Se analiza también la estructura semántica de los pronombres personales en inglés. Los métodos aplicados en la presente investigación son el de la descripción comparativa y el del análisis componencial.

In this article some aspects of the theory of deixis are discussed. The semantic specificity of deictic expressions as compared with common nouns is studied. The semantic structure of personal pronouns in English is analyzed. The methods applied in this investigation are those of comparative description and componential analysis.

Cet article discute quelques aspects de la théorie de la deixis. L'auteur y présente la spécificité sémantique des expressions déictiques en comparaison avec les noms communs. Elle analyse la structure sémantique des pronoms personnels en anglais. Les méthodes utilisées ici sont celle de la description comparative et de l'analyse componentielle.

Der vorliegende Artikel behandelt einige Aspekte der Theorie der Deixis. Der Autor geht auf semantische Besonderheiten in deiktischen Formulierungen ein und stellt einen Vergleich mit Gattungsnamen an. Weiters wird die semantische Struktur von Personalpronomen im Englischen analysiert. Die in dieser Forschung verwendeten Methoden sind die vergleichende Beschreibung und die Komponentenanalyse.

1. Introducción

Uno de los problemas importantes en semántica lingüística moderna es el de la deixis. Sin embargo, esta área está muy poco estudiada todavía. Los enfoques filosóficos que tratan el problema de la deixis son bastante contradictorios e incompletos: la semántica de expresiones deícticas es investigada muy insuficientemente; por ello, no queda claro cuáles son las fronteras del campo que abarca las unidades que se pueden considerar como deícticas. De este modo, diferentes clases de palabras deícticas quedan sin investigar.

Consecuentemente, pensamos que cualquier investigación en esta área de la semántica es pertinente y podría contribuir a la solución de problemas esenciales de la teoría de la deixis.

En este artículo nos hemos propuesto investigar la especificidad semántica de las expresiones deícticas en comparación con los nombres comunes y analizar la estructura semántica de los pronombres personales como una clase de palabras deícticas.

2. Algunos aspectos de la teoría de la deixis

El término *deixis* se emplea hoy en día para referirse a una gama muy amplia de fenómenos, entre los que se incluyen los pronombres personales y demostrativos, el tiempo gramatical (pasado, presente y futuro), los adverbios de tiempo y lugar como "ahora" y "aquí" y diferencias léxicas tales como las ejemplificadas en español por los verbos "ir" vs. "venir" o "llevar" vs. "traer" y otros rasgos que se refieren directamente al acto de enunciación (Lyons 1981: 229).

La palabra "deixis" está tomada del adjetivo griego "de-

íctico" ("deiktikos") y tiene el significado de "demostrativo". La deixis se refiere a los modos de cómo las lenguas codifican o gramaticalizan los rasgos del contexto de la enunciación y, por lo tanto, los modos de cómo la interpretación de enunciaciones depende del análisis del contexto de la enunciación. Por ejemplo, el pronombre inglés "this" no denomina ninguna entidad particular en las ocasiones de su uso; más bien, es una variable para cualquier entidad dada por el contexto (por ejemplo, por medio de un gesto) (Levinson 1981: 54).

Los fenómenos de deixis advierten a los lingüistas del sencillo hecho, pero muy importante, de que las lenguas naturales, según Lyons (1977: 637-8), fueron designadas, en primer lugar, para el uso en la interacción "cara a cara" (face-to-face interaction) y que no se puede dejar de tomar esto en consideración en el análisis de las lenguas naturales.

La importancia de la información deíctica para la interpretación de enunciaciones es mejor ilustrada por lo que sucede cuando esta información falta. Por ejemplo, si encontramos en la puerta de alguien un recado que dice: "Regresaré dentro de una hora", no sabemos cuándo fue escrito y por eso ignoramos cuándo regresará el que escribió dicho recado.

Por lo tanto, la gramaticalización y la lexicalización de la deixis son mejor comprendidas en relación con la así llamada situación canónica de enunciación: con todos los participantes presentes en el mismo lugar, de tal manera que ellos se puedan ver y oír uno al otro y cada uno pueda tomar el papel de emisor y receptor por turno (Lyons 1977: 637).

Cada acto de enunciación sucede en un contexto temporal cuyo centro o punto cero se puede designar como el *aquí y ahora*: "aquí" se refiere al sitio donde está el hablante y "ahora" al momento del enunciado (o a algún periodo de tiempo que contenga el momento del enunciado). El contexto deíctico, por lo tanto, se centra en torno al *aquí y ahora* del hablante. Se caracteriza por un determinado tipo de egocentricidad basada en el hablante. El pronombre de primera persona "yo" en español se refiere normalmente al propio hablante. Así, podemos considerar el pronombre "yo" y los adverbios "aquí" y "ahora", y sus equivalentes en otras lenguas, como

componentes esenciales del contexto delctico (Lyons 1981: 230-1).

2.1. Enfoques descriptivos

Uno de los primeros en investigar los fenómenos de deixis fue el lingüista alemán K. Brugmann. El se interesaba, en primer lugar, por el aspecto histórico de los pronombres; pero también propuso una teoría acerca de los tipos de demostración, o sea, sobre la especificidad semántica de los pronombres demostrativos indoeuropeos (incluyendo los pronombres personales) (Brugmann 1904). Sus postulados fueron desarrollados en los bien conocidos libros de K. Bühler (1934) y E. Cassirer (1923). Bühler se basó también en las lenguas indoeuropeas, pero sus conclusiones se extienden a lengua no indoeuropeas. Su objetivo central era la interpretación psicológica del material lingüístico en general y de la deixis en particular (Bühler 1934).

H. Frei investigó los sistemas delcticos de lenguas provenientes de diferentes familias, incluyendo americanas, africanas, asiáticas, etc. Frei demuestra que en la mayoría de las lenguas modernas que usan la oposición de las palabras demostrativas según el grado de alejamiento se pueden distinguir sistemas de dos o tres miembros. Pero hay lenguas con sistemas delcticos mucho más complicados en las que las palabras demostrativas se distribuyen no solamente según el criterio de grado de distancia, sino también según otros principios (por ejemplo, visible/no visible, conocido/desconocido, sentado/parado, móvil/inmóvil, etc.) (Frei 1944: 113-6). Frei llega a la conclusión de que los sistemas complicados son característicos de lenguas primitivas o de etapas tempranas de las que ahora son lenguas desarrolladas. Consecuentemente, los sistemas delcticos que presuponen diferenciación detallada de demostración son típicos del pensamiento concreto, y los sistemas sencillos (de dos o tres miembros, por ejemplo) lo son del pensamiento abstracto (Frei 1944: 127-8).

Investigando los signos delcticos del lenguaje, U. Weinreich arriba a la conclusión de que los componentes delcticos de la situación del discurso (el hablante de la enunciación, el destinatario de ésta, el tiempo del discurso, el

lugar) representan un ejemplo muy ilustrativo de *universalía lingüística* (Weinreich 1966).

Entre otros trabajos importantes de carácter descriptivo acerca de la deixis están: Hjelmselv 1937, Bar-Hillel 1954; Benveniste 1956; Jakobson 1956; Kurilovicz 1964, 1972; Fillmore 1966; Antinucci 1974; Ingram 1978 y otros. Mucho de esto fue sistematizado y resumido por Lyons 1977 y Fillmore 1971, 1975. En los últimos años ha aparecido también literatura acerca de la adquisición de términos deicticos por niños (Wales 1979; Tanz 1980).

A pesar de lo dicho anteriormente, se debe mencionar que existe una sensible falta de teorías adecuadas y métodos de análisis en este campo, por lo que muchos aspectos de la deixis quedan por investigar.

2.2. Tipos de deixis

Existen varios intentos de distinguir diferentes tipos de deixis y clasificarlos. En su obra, *va clásica*, Brugmann sostiene que hay cuatro "modos de indicación", dependiendo de la orientación desde el punto de vista del hablante: a) *Der-Deixis* (este-deixis), que es neutro, general y no se refiere a la posición del hablante; b) *Ich-Deixis* (yo-deixis), que es la indicación a la esfera del hablante y que dirige la atención del interlocutor al hablante; c) *Du-Deixis* (tú-deixis), que es la indicación a la esfera de interlocutor; y d) *Jener-Deixis* (aquel-deixis) (Brucmann 1904: 9-12).

Criticando esta clasificación, Bühler demuestra que la indicación del tipo tercero no es representativa porque en las lenguas indoeuropeas existe solamente el pronombre personal "tú". Además, según Bühler, la esfera de aquel-deixis no está bien delimitada de otros Dronombres posesivos (Bühler 1934: 92-3, 99-101).

U. Weinreich da otra clasificación de tipos de deixis:

a. Indicación a la persona (deixis personal), misma que incluye los pronombres personales.

b) Indicación al tiempo (deixis temporal), la que se realiza por medio de signos que se refieren al verbo como en la mayoría de las lenguas indoeuropeas o a toda la oración como en chino, por ejemplo.

c) Indicación al lugar (deixis espacial), que toma en cuenta las diferencias en el grado de alejamiento del hablante u oyente. Se expresa por medio de pronombres (this/that), adverbios (here/there), algunos verbos (come/go; bring/take), etc.

ch) Indicación a alguna forma dentro del discurso (deixis anafórica), que se usa para evitar la repetición de dicha forma. Por ejemplo, el pronombre "he", que se usa mucho anafóricamente, o el verbo inglés "do" (Weinreich 1966: 177-83).

Pienso que el cuarto tipo debe ser excluido de esta clasificación porque la anáfora no es una categoría defctica. El uso anafórico de un pronombre no necesita referirse a un contexto espacio-temporal de enunciación, por ejemplo:

"John got home late and he was very tired",
donde *he* se refiere a su antecedente, la expresión "John".

Es preferible hablar de dos funciones distintas del pronombre: la defctica y la anafórica (Lyons 1977: 659).

Lyons (1971) y Fillmore (1966) hablan de categorías defcticas. Las categorías tradicionales de deixis son, según ellos, la de persona, lugar y tiempo, las cuales corresponden a los tipos *a*, *b* y *c* de deixis destacados por U. Weinreich.

A estas categorías tradicionales Lyons agrega (1977) la deixis textual. Las expresiones defcticas pueden emplearse para referirse a entidades lingüísticas de diferentes tipos (formas, lexemas, expresiones, oraciones, etc.). El ejemplo de la deixis textual es el uso de "it" en el texto presentado por Lyons:

"- That's a rhinoceros.

- A what? Spell *it* for me",

donde el referente de "it" es claramente la forma "rhinoce-

ros" (Lyons 1977: 667-8). La deixis textual no debe confundirse con la anáfora. En el ejemplo de arriba, "it" no es correferencial con ninguna expresión antecedente; se refiere a la antecedente forma lingüística, pero no es correferencial con ella.

Lyons piensa que la deixis textual ocupa un lugar intermedio entre la deixis y la anáfora (Lyons 1977: 667).

Otro tipo de deixis que destaca Fillmore (1971, 1975) es la deixis social, la cual trata las distinciones sociales que existen entre el hablante y el interlocutor. La deixis social puede ser gramaticalizada: los ejemplos obvios son los pronombres de "cortesía" y los títulos de dirección (entre ellos, los vocativos). En algunos casos, las distinciones entre los rangos relativos del hablante y el interlocutor son sistemáticamente codificados dentro del sistema morfológico; en este caso, se puede hablar de "honoríficos" (en lenguas asiáticas) (Fillmore 1975: 76).

En conclusión, podríamos decir que mientras algunas categorías deícticas (persona, lugar, tiempo) son distinguidas por la mayoría de los lingüistas, no existe opinión unánime en cuanto a otras (anáfora, deixis textual, deixis social); por lo tanto, no existe una clasificación de tipos de deixis aceptada por todos los estudiosos, misma que podría servir como punto de referencia para las siguientes investigaciones.

2.3. Deixis personal

La categoría gramatical de persona depende del concepto que se tenga de los participantes y de su gramaticalización en el lenguaje. El origen de los términos tradicionales "primera persona", "segunda persona", "tercera persona" es muy ilustrativo en este sentido. La palabra latina "persona" (significando "máscara") fue usada para traducir la palabra griega con el significado de "rol" o "carácter dramático" y el uso de este término por los gramáticos antiguos refleja su concepción metafórica del acto de lenguaje como un drama en el cual el papel principal es desarrollado por la primera persona, el papel subsidiario por la segunda y todos los otros papeles por la tercera persona (Lyons 1977:

638). Así, la primera persona es utilizada por el hablante para referirse a sí mismo como tema del discurso; la segunda es utilizada para referirse al oyente; y la tercera, para referirse a personas o cosas distintas del hablante y del oyente.

La tercera persona debe distinguirse de la primera y de la segunda en algunos aspectos. El hablante y el oyente están necesariamente presentes en la situación, mientras que las demás personas y cosas a las que se hace referencia pueden no sólo estar ausentes de la situación de la expresión sino que, además, pueden quedar sin identificación.

Muchos lingüistas han hecho hincapié en las distinciones radicales entre los pronombres de primera y segunda personas, por un lado, y la tercera persona, por el otro (Jakobson 1956: 310-1; Bloomfield 1933: 255-6; Ingram, 1978, etc.).

E. Benveniste, por ejemplo, escribió que las instancias de empleo de "yo" no constituyen una clase de referencia, puesto que no hay "objeto" definible como "yo" al que pudieran remitir idénticamente estas instancias. "Yo" tiene su referencia propia y corresponde cada vez a un ser único, planteado como tal. Así, la "realidad" a la que se refiere "yo" o "tú" es tan sólo una "realidad de discurso". "Yo" significa, entonces, "la persona que enuncia la presente instancia de discurso que contiene "yo"; la definición para "tú" sería "el individuo al que se dirige la allocución en la presente instancia de discurso que contiene "tú" (Benveniste 1956: 172-3). En cambio, el pronombre de tercera persona no corresponde a ningún papel positivo de participante en el acto de enunciado.

Lyons destaca otras distinciones entre los pronombres de primera y segunda personas, por un lado, y la tercera, por otro. La categoría de tercera persona puede combinarse con otras categorías, como por ejemplo, las de "definido" o "indefinido". Desde el punto de vista gramatical, los pronombres de primera y segunda personas son necesariamente "definidos" (+ definido), mientras que los pronombres de tercera persona pueden ser, o bien "definidos", o bien "indefinidos" (± definido), en caso de que se rea-

lice efectivamente esta distinción en la lengua de que se trate. Además, los pronombres de primera y segunda personas se refieren necesariamente a seres humanos, mientras que los pronombres de tercera persona pueden referirse a seres humanos, a animales y a cosas (Lyons 1971:289-90).

Podríamos concluir que la definición común de los pronombres personales como consistente en los tres términos "yo, tú, él", precisamente suprime la noción de "persona". Esta es propia tan sólo de yo/tú y falta en "él". La tercera persona representa el miembro no marcado de la correlación de persona (Benveniste 1956: 176).

3. *El análisis semántico de las palabras deícticas (pronombres personales) en inglés*

Como ya mencionamos al principio, los objetivos de la presente investigación son:

- a) Analizar los rasgos característicos de las palabras deícticas comparándolos con los de las palabras nominales.
- b) Determinar la estructura semántica de los pronombres personales en inglés.

Los métodos aplicados en el presente trabajo son el de la descripción comparativa y el del análisis componencial.

3.1. *Los rasgos semánticos principales de las palabras deícticas en comparación con las palabras comunes*

Las palabras deícticas poseen cierta comunidad semántica y constituyen un grupo de palabras relacionadas semánticamente. Veremos la especificidad semántica de las palabras deícticas que permite destacarlas como un grupo semántico particular. Los rasgos esenciales de tales palabras deícticas, en oposición a las palabras comunes, serán:

- a) Situacionalidad; esto es, la dependencia semántica de la situación del discurso, fuera del cual el significado de tales palabras es vago e indeterminado. En cambio, los nombres comunes representan palabras que no dependen

de la situación.

b) Egocentrismo; esto es, la relación constante con el sujeto del discurso. La palabra deíctica realiza la indicación semántica al sujeto que representa el centro de la coordinación y determina los rasgos del objeto que está caracterizado. En contraste con esto, los nombres comunes no son egocéntricos.

c) Subjetividad; esto es, el objeto es destacado no por sus rasgos propios, sino por rasgos casuales (correlación con el hablante). Por ejemplo, el significado del pronombre "you" es "persona a quien se dirige el hablante"; en este significado se destaca el rasgo de "percibir la dirección" que, obviamente, no siempre caracteriza a la persona llamada "tú", sino solamente cuando se dirige a él. Por el contrario, en las palabras comunes el objeto es destacado por los rasgos esenciales, objetivos, independientes (Katznelson 1965: 6-7).

ch) Instantaneidad y variabilidad del significado actual de la palabra deíctica, el cual cambia de un caso de uso al otro. Por ejemplo, en una situación de habla, los interlocutores se intercambian; así, el centro deíctico en el cual se apoya todo el sistema deíctico cambia bruscamente de un participante al otro. Por eso los pronombres son una de las últimas adquisiciones del lenguaje infantil y lo primero que se pierde en la afasia. "El niño que ha aprendido a identificarse a sí mismo con su propio nombre, no se acostumbra a términos tan enajenables como los pronombres personales: puede temer hablar de sí mismo en primera persona cuando sus interlocutores lo llaman 'tú'" (Jakobson 1956: 311). En cambio, los nombres comunes son estables y constantes en su semántica.

d) Un grado muy alto de abstracción del significado de las palabras deícticas. Incluso los lingüistas tropiezan con bastantes dificultades al tratar de definir el significado general del término "yo" (o "tú") o cualquiera otra palabra deíctica. En contraposición a esto, las palabras comunes se caracterizan por la concreción de su significado.

La lista de los rasgos principales de las palabras deícticas dada arriba no pretende ser exhaustiva. Al contrario,

la vamos a considerar abierta y con necesidad de complementarse en el curso de la siguiente investigación.

3.2. Estructura sémica de los pronombres personales en inglés

Para investigar la estructura semántica de los pronombres personales escogimos el método de análisis componencial, que es uno de los más difundidos en el análisis semántico lingüístico moderno. Dicho método se basa en el siguiente postulado: el significado de cada palabra puede descomponerse en una configuración de componentes semánticos (Berruto 1979: 119).

J. Lyons, al describir las relaciones entre el significado y sus componentes, da la siguiente imagen: si representamos el significado de una unidad léxica como molécula, los componentes significativos serán los átomos constituyentes (Lyons 1977: 317).

Es recomendable emplear el análisis componencial para el estudio de unidades léxicas que son equiparables (campos semánticos, grupos temáticos, etc.) como las que conforman el grupo semántico de palabras deícticas, lo cual explica la selección del análisis componencial como método de investigación en el presente trabajo.

Ya ha habido intentos de hacer el análisis componencial de pronombres personales; de ellos, conocemos uno, el de J. Lyons. Según este autor, el análisis de pronombres personales del singular en inglés se representa de la siguiente manera:

I = [+ ego]

you = [- ego, + tú]

he, she, it = [- ego, -tú] (Lyons 1971: 291).

Creo que este análisis resulta incompleto. En primer lugar, falta la indicación del componente deíctico en la estructura semántica de los pronombres, al igual que la indicación de los rasgos adicionales de género en los pro-

nombres de tercera persona. Además, parece tautológico determinar "I" en términos de "ego" y "you" en términos de "tú", lo cual resulta también poco económico.

Quisiera proponer, en cambio, el componente P, "participant", el cual podríamos representar de dos formas:

P (S), para el hablante ("speaker")

P (A), para el oyente ("addressee").

De esta manera, la estructura semántica de los pronombres personales podría ser manifestada como:

I = [+ D + P (s)]

you = [+ D + P (A)]

he = [± D - P (S/A) + M]

she = [± D - P (S/A) - M]

it = [± D - P (S/A) o M]

donde *D* representa el elemento deíctico, *M* significa "male" (macho) y *O*, no pertinente.

De la misma forma se pueden determinar las estructuras semánticas para los pronombres de plural ("we, you, they"), tomando en cuenta que las categorías de persona y número se combinan de una manera específica. Está claro que "we" (primera persona de plural) no se encuentra normalmente en la misma relación con "I" (primera persona del singular) como "niños, caballos", etc., con respecto de "niño, caballo", etc. El pronombre "we" se interpreta como "yo y una o más personas". En otras palabras, "we" no es plural de "I": por el contrario, incluye una referencia a "I" y es plural. En cuanto a si el pronombre de primera persona del plural incluye una referencia al oyente o no, se acostumbra distinguir entre un uso "inclusivo" y otro "exclusivo" del pronombre. Esta distinción no está manifestada directamente en inglés (Levinson 1981: 69).

El pronombre "you", como ya mencionamos, puede estar tan-

to en singular como en plural. Como forma de plural puede ser tanto "inclusivo" (en referencia sólo a los oyentes presentes) como "exclusivo" (refiriéndose a alguna otra persona, o personas, además del oyente u oyentes).

En cuanto al pronombre "they", se debe mencionar que la distinción de género que se observa en los pronombres de tercera persona en singular (he, she, it) se neutraliza en plural en inglés.

4. Conclusiones

El análisis realizado demostró que las palabras deícticas se destacan como un grupo semántico específico que se opone a otros por rasgos semánticos determinados.

La especificidad semántica destacada para las expresiones deícticas puede ayudar a aclarar uno de los puntos contradictorios de la teoría de la deixis; es decir, cuáles son las palabras que se pueden considerar como deícticas y cuáles son las fronteras de este campo deíctico.

Aunque aquí hicimos el intento de estudiar sólo un tipo de deixis (la deixis personal y, dentro de ella, sólo una clase de palabras deícticas: los pronombres personales), suponemos que las conclusiones a que se ha arribado podrían extenderse a otras expresiones deícticas, mencionadas en 2.2.

BIBLIOGRAFIA

- ANTINUCCI, F. (1974) "Sulla deissi", en: *Lingua e stile*, II 223-47.
- BAR-HILLEL, Y. (1954) "Indexical Expressions", en: *Mind*, vol. 63, No. 251: 359-79.
- BENVENISTE, E. (1956) "La estructura de los pronombres", en: E. Benveniste (1972) *Problemas de lingüística general*, México: Siglo XXI.
- BERRUTO, G. (1979) *La semántica*, México: Nueva Imagen.
- BLOOMFIELD, L. (1933) *Language*, New York: Holt, Rinehart and Winston.
- BRUGMANN, K. (1904) *Die Demonstrativpronomina der indogermanischen Sprachen*, Bo. XXII, VI, Leipzig.
- BÜHLER, K. (1934) *Sprachtheorie*, Jena, S. 80.
- CASSIRER, E. (1923) *Philosophie der symbolischen Formen*, t. I, *Die Sprache*, Berlín.
- FILLMORE, Ch. (1966) "Deictic Categories in the Semantics of 'Come'", en: *foundations of Language*, Dordrecht, Aug., vol. 2, No. 3.
- (1971) "Toward a Theory of Deixis", en: *Working papers in Linguistics*, vol. 4, Honolulu: University of Hawaii.
- (1975) *Santa Cruz Lectures on Dixis*, 1971, mimeo, Indiana University Linguistics Club.

- FREI, H. (1944) "Systèmes de déictiques", en: *Acta linguistica*, vol IV, fasc. 3, Copenhague.
- HJELSMLEV, L. (1937) "La naturaleza del pronombre", en: L. Hjelmslev (1972) *Ensayos lingüísticos*, Madrid: Gredos; pp. 253-61.
- INGRAM, D. (1978) "Typology and Universals of Personal Pronouns" en: J.H. Greenberg (ed.) *Universals of Human Language*, vol. 3, *Word Structure*, stanford: SUP: 213-47.
- JAKOBSON, R. (1956) "Los conmutadores, las categorías verbales y el verbo ruso", en: R.Jakobson (1984) *Ensayos de lingüística general*, Barcelona: Ariel.
- KATZNELSON, s.D. (1965) *Soderzhaniye slova, znacheníye i oboznacheníye* (El contenido de la palabra, su significado y designación), Leningrad: Nauka.
- KURILOWICZ, E. (1964) *The Inflectional Categories of Indo-European*, Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag.
- (1972) "The Role Of Deictic Elements in Linguistic Evolution", en: *Semiótica*, No. 5: 174-83.
- LEVINSON, S. (1981) *Pragmatics*, Cambridge: Cambridge University Press.
- LYONS, J. (1971) *Introducción en la lingüística teórica*, Barcelona: Teide.
- (1977) *Semantics*, 2 t., Cambridge: Cambridge University Press.
- (1981) *Lenguaje, significado y contexto*, Barcelona: Paidós.
- TANZ, C. (1980) *Studies in the Acquisition of Deictic Terms*, Cambridge: Cambridge University Press.

WALES, R. (1979) "Deixis", en: P. Flether et al (eds.)
(1979) *Language Acquisition*, Cambridge: Cambridge University Press.

WEINREICH, U. (1966) "Explorations in Semantic Theory"
en: *Current Trends in linguistics*, vol. III
Theoretical Foundations, The Hague-Paris: Mouton.

